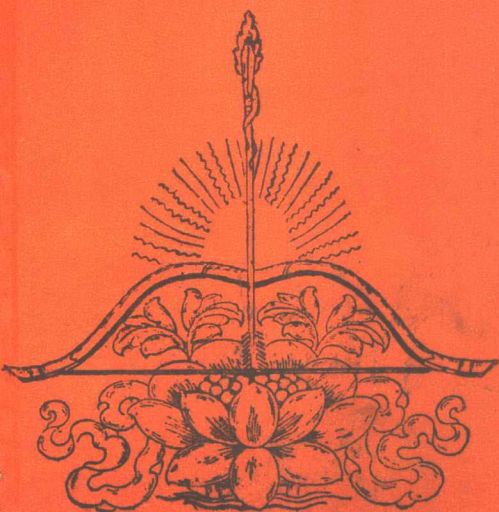


《格萨尔史诗》资料小辑

《གེ་སར་རྟོགས་བརྗེད་》ཀྱི་འཕྲད་གཞིའི་དཔལ་ལུང་།

格  
萨  
尔  
论  
文  
选  
集



四川省《格萨尔》工作领导小组办公室编印

# 格萨尔论文选集

四川省《格萨尔》工作领导小组办公室编印

1990

责任编辑：望 潮

封面设计：尼 玛

114  
6294

四川省川新出图(90)准印证第210号

---

编辑者：四川省《格萨尔》工作  
领导小组办公室

成都市西屠场街15号

印刷者：西马棚街小学印刷厂

成都市西马棚街47号

---

本书辑录1903年到1911年清末川滇边务大臣衙门的部分档案资料和有关官报、杂志、挡册等资料，全书近百万字，是研究中国近代史、藏族史、民族关系史的重要参考书。

**莲花生大师本生传**（汉文） 洛珠加措 俄东瓦拉译  
青海人民出版社出版 订价8.00元

**征服雪山水晶国**（格萨尔史诗18大传之一）  
意西泽珠 许珍妮译 四川民族出版社出版 订  
价4.60元

**藏传佛教寺院资料选编** 周锡银 冉光荣主编  
四川省民族研究所编印

以上各书已经出版，有需要者，请汇款到成都西屠场街15号四川省《格萨尔》办公室（邮编610031）邮购，单位邮购加20%包装费和邮费。《藏传佛教寺院资料》系内部出版，60万字，订价：10.00元（邮费在内）。

## 目 录

- 西藏史书中的林·格萨尔与仲·格萨尔……………  
…………… (西德)白玛次仁著…李学琴译 (1)
- 人各有貌形神兼备……………许珍妮 (16)
- 岭国社会组织初探……………陈宗祥 (23)
- 论格萨尔其人和《格萨尔王传》的若干问题……………  
……………洛珠加措 (43)
- 《格萨尔》中的婚姻与家庭……………李学琴 (79)
- 从《格萨尔史诗》看古代高原的部落社会……………  
……………刘立千 (95)
- 《格萨尔》与象征学……………  
…………… (西德)扎雅著…李学琴译 (151)
- 附录: 关于《格萨尔词典》的通信……………王继宇 (170)
- 《格萨尔》研究论文索引…………… (176)

# 藏文史书中的林·格萨尔 与仲·格萨尔

[西德]白玛次仁

李学琴 译

## 一、辨析林·格萨尔的参考资料目录。

1. 大司徒绛曲坚赞等编纂的《朗氏家族史·灵犀宝卷》，载有阿米绛曲浙桂之施主林·格萨尔王的事迹<sup>①</sup>。

2. 扎贡夏仲丹巴饶杰所著《安多政教史·书老海》载有林·格萨尔王与大班智达米蒂<sup>②</sup>相会的情况。

3. 西藏地方政府噶伦“公”噶丹夏扎瓦·旺曲杰波所著《桑鸢寺志》中的大班智达米蒂小传，讲到了林·格萨尔王。

4. 比丘滚噶坚赞所著《噶当派宗教源流》中的格西种敦巴<sup>③</sup>传，载有林·格萨尔王的事迹。

5. 诺门汗(蒙古语，意为法王)比丘洛桑土登计美加措所著《九世达赖洛桑丹巴琼勒阿旺隆朵嘉措传》的第一品载：九世达赖<sup>④</sup>乃出生于纯正的林·格萨尔王的后代。

6. 巴窝·祖拉成瓦<sup>⑤</sup>所著《智者喜宴》第五品《译师·大师传》中载：禅巴益西大师在林地(即林·格萨尔所统辖的地区)圆寂。

7. 觉囊·多罗那他<sup>⑤</sup>所著《年隅善说·智者入门》载有禅巴益西大师在年堆（即年楚河流域江孜以上地区，上面所说年隅，包括年堆、年麦和年帕三地，实指年楚河流域一带）曲米地方的事迹，和林·格萨尔王亲临年堆的朗尼以及在那里小住的情况。

8. 阿旺洛桑嘉措计美果卡土登郎措所著《大昭寺志》里记载：霍尔辛巴·梅乳孜为赎罪，于大昭寺供奉《般若十万颂》（全名《般若波罗密多十万颂》）。

9. 五世达赖所著《西藏王臣记》中记载：第司怕摩竹巴<sup>⑦</sup>乃朗氏家族后代，其先人阿米绛曲浙桂曾作过林·格萨尔王的喇嘛。

10. 持明（修持密乘，证得成果者）次旺罗布于第十二“饶迥”（甲子）的木牛年昴宿月（藏历九月十六日至十月十五日），在东部贡隅地方所著的《吐蕃赞普世系明鉴》载：所谓林·格萨尔王，出生于朗德兀松父子时代。

11. 在喇嘛克珠桑布所著的《八大教宁玛派师徒传》下部，也记载有林·格萨尔王的历史。

12. 伏藏大师杜炯仁波杰所著《宁玛派宗教源流》载称：第二“饶迥”初的土虎年，林·格萨尔王五十岁。

13. 直贡仁钦曲杰扎巴所著自传《诚实喜寄》载：（我）至强达拉地方时，见到了林地的三十位英雄和林·格萨尔王等书写的《般若十万颂》。

14. 最上怙主赤强仁波杰应怕邦喀官<sup>⑧</sup>亲弟子达隆活佛持明塔协巴·白玛扎日撰写五颂生世和一颂名赞之请，所著《怕邦喀官活佛传》载称：怕邦喀巴乃是藏历第一“饶迥”预试七人<sup>⑨</sup>中之朗康巴可卡与林·格萨尔王兄长之子扎拉泽

加转世。

15. 大司徒工珠·噶玛阿旺云丹嘉措<sup>⑩</sup>于工布地区所著《禅巴益西大师灵塔志》也有关于林·格萨尔王的记载。

16. 太师洛桑楚成论著中，有关《二胜六庄严传》和《四宗基·道·果论》之章节，即整部宗教史之十九函第四页载：“格萨尔王与修持佛道获成果者米蒂为同时代人，生于朗达玛<sup>⑪</sup>与阿底峡<sup>⑫</sup>之间。”

17. 第十六“饶迥”的木猴年，噶玛巴的第十六代子孙让穷日贝多吉，于粗多峨垄地方编纂的《蜜蜂妙歌》载称，他的先辈是察向丹玛的后裔。

## 二、辨析仲·格萨尔的参考资料目录。

1. 在含《一切如来密智精要》、《金刚庄严续》、《瑜伽遍集明了经》、《现证大乘论》等法类的译疏中提到，旧学部的《集密意经》，是主校译师青赞吉用勃律文，在勃律的仲地翻译、校勘并订正的。

2. 努巴·桑杰也协尊者<sup>⑬</sup>所著《集密意经注疏》也同样载有上述的译跋。

3. 嘎托巴·当巴德西所著《金刚锁匙疏释》的前言也提到了下述的译跋。

4. 智慧功德圆满，各闻遐迩之嘎托·勘鲁丹在其所著的《集密意释·光明瑜伽善论》大函注疏中，也引述了上面的译跋。

5. 索舵巴·罗珠坚赞白桑波所著《正法阿努瑜伽集密意学灌顶仪轨明鉴》之第三章引述努巴·桑杰也协传中一颂诗之后，说：“这是在勃律的仲地写作的。”

6. 比丘蒙巴·达日玛西在他五十七岁的藏历铁虎年所



著的《集密意学经、教、要门明炬》一书中载称：所谓勃律，即仲·格萨尔王统领之地域。

7. 比丘仁钦柱在水马年一月十五日所著的《瑜伽续论》（又曰《瑜伽续·渡海舟》）的前言，谈及因果显密二乘的特点时，引证旧学部的《集密意经》（又曰《教诫传授大王经》）和其后的七十八页、八十八页背面第五、六行，述及译师仁桑与米蒂大班智大传时，也谈到了仲·格萨尔。

8. 郭译师·循努白<sup>②</sup>所著《青史》引证布敦<sup>③</sup>的《总续部》说：密咒前译期的《集密意经》即是《教诫传授大王经》。

9. 直工噶居第三十四代法嗣比丘贡却丹增曲杰罗卓赤勒朗巴杰瓦，于第十五“饶迥”的火猴年藏历二月上旬所著之《冈底斯与马法木错渊源浅说明鉴》，在谈到马法木错湖的历史时，也提到了仲·格萨尔。

10. 在里域和敦煌出现的一些吐蕃王统历史典籍<sup>④</sup>中也提到“西方狮子出没之地即是冲·格萨尔所统辖之地域<sup>⑤</sup>”。

三、著名学者松巴堪布<sup>⑥</sup>对林·格萨尔的论述。

三世班禅<sup>⑦</sup>巴登也协与松巴夏仲（即松巴堪布）的问答中，关于格萨尔产生的年代，松巴堪布的回答如下：

“关于林·格萨尔王的年代问题，《朗世家族史·灵犀宝卷》在朗·绛曲渐桂的历史中，有这样一段记载：吐蕃赤松德赞时期，莲花生大师当着赤松德赞和朗·白杰森格等君臣众人之面，对朗·白杰森格言道：你的第十二代子孙，将要征服人、鬼、神。后果如大师预言所讲，在朗氏家族中，出现了阿米绛曲渐桂这样一位人物，他就是格萨尔的喇嘛。据此，我将这位格萨尔王的年代、以及他的事迹，不渗杂任

何世俗偏见的流传，在这里作一交待，我想于已于人都会有一定的好处。”

松巴堪布作了上述的回答之后，又根据《格萨尔》史诗的《天岭卜筮》、《英雄诞生》、《降服魔国》、《雷与岭国之战》等部的内容和德格老人们口头流传的格萨尔的英雄故事，对巴登也协的提问，作了详尽的回答。本人在此将松巴堪布回答的内容用诗歌的形式（译文主要是提供松巴堪布所讲述的资料，为便于叙述，未采用诗歌形式翻译），汇集在一起，以飨读者。

松巴堪布说，格萨尔王的历史，已用虚构的艺术手法和诗歌的形式，在汉、蒙、藏等地区广泛流传。如同大家所说的那那样，他的出生地在德格（今甘孜藏族自治州境内），其详情让我细细道来。

林·格萨尔王的出生地，从康地上部算起，向上包括黄河、澜沧江和金沙江三水地区之内，其中间的一条江——澜沧江，又有吉雄和察鲁两条小江汇集其中，就在三江的汇合口，在德格堡寨左面，属德格地域，即是格萨尔的诞生地。在河谷上部，有一明镜似的小湖，在河谷的下部，是两条小江的汇合处，那里有一座方形小山，中间地带有一宽阔的草坪，在草坪的一片树木跟前，有格萨尔父母过去支撑帐篷处的石板遗迹，此地名叫吉尼玛滚齐，传说格萨尔就出生在那里。在此地的左上方，有一座大房屋，正好是隆哇河、雅聂河流入澜沧江的汇合处。在那里，还有一座心形小山，位于达日山之前。在其下部的大岩山的山谷顶部，又有一座土岩山，山上住有土地神和年神，又有一名叫“贡巴日杂”的修林群魔。在土石山的前面，有五十个石堆，即是传说中格萨

尔三十位弟兄的墓地。

至于格萨尔的族属，正如上面所述，是属德格地区的林、邓两部落中的林部落。过去，林、邓两部属德格土司管辖，今林、邓为一个部落。格萨尔的父亲叫僧隆，母亲为噶部落之女，故人称噶萨。

要说格萨尔为何种天神转世，这得从头说起。过去，林、邓两部落，常常盗匪为患，百姓不得安宁，无奈，百姓们只得时时向当地的神灵祭祀，祈求庇佑。于是，该地的土地神便转世投生为格萨尔。这一说法，虽是民间传言，但也不能不信。例如，现今称着冬腊的地方，就住有土地神和年神。那里的土地神就曾投生为该地一牧民姑娘的儿子，其孙名叫绛央饶江，僧俗人等好多都曾亲睹其面。

格萨尔出生以后，取名觉如，他占据拉陇玉多地方，成长为格萨尔王的情况是：格萨尔生下不久，即被叔叔达绒超同赶到了黄河河源的扎陵湖与鄂陵湖附近一个名叫拉陇玉多的地方。离此不远处，有以往霍尔两军交战时，霍尔兵住过的兵营遗址，名叫阿齐毒塘。这在《五世达赖传》的第三部分有所记载。觉如占据那片土地以后，逐渐成长为英勇无敌的“镇敌降魔雄狮大宝王”。故当地有句谚语说：“超同如不作孽多端，那能成就觉如为人杰。”格萨尔的妻子为梅萨绷吉，另一妻子是林部落嘉洛家族之女，名叫珠牡，格萨尔的宝马则人称它为江噶盈玛。

林·格萨尔王征服魔国和霍尔三部（即霍尔白帐王、黄帐王、黑帐王所领三部）的情况，在这里，先从征服北方魔地谈起。在拉萨北面纳木错湖（又称腾格里海），这里属尺瓦纳仓管辖，在该地区的古如和门热两城交界处，居住着喇

仓魔部，部落里出了一个有名的勇夫，他先去拉萨南面的工布。相传那里有一眼“醉泉”，无论是谁，只要喝了“醉泉”的水，就会变得疯疯癫癫，不省人事，那一方的人和牲畜，听说也经常是醉醺醺的。另外，该地还有一处魔鬼的灵魂依附的魔山，人称哈香哲古，山里有三个小湖，从三个小湖里流出三条小河，闻说，当三条小河混流成为一条大江时，就会出现魔鬼。那勇夫成了人间的魔鬼，恐怕是饮了那“醉泉”的水，又恰好遇上了那三条小河汇流在一起的缘故吧。不久，那魔鬼又到了拉萨北面的当雄，在那里用鹿角、鹿骨建起了夏热纳木堡，他以此魔堡为据点，为非作歹，四处抢劫。当他进犯林地的时候，正恰格萨尔外出不在家中，于是，他抢走了格萨尔的妻子梅萨绷吉和家人秦恩。

当格萨尔返回家园，得知妻子、家人被掳的噩耗之后，立即渡过谢曲康巴河，直撞魔穴夏热纳木堡，企图从魔鬼手中夺回梅萨与秦恩，不料那魔鬼出外抢劫未归，格萨尔仅与梅萨相见。梅萨告诉格萨尔：“要杀死那魔头，只能智取，不可强攻。今晚等那老魔回来，让他喝个酩酊大醉，昏睡不醒。待明日一早太阳在山顶露脸的时候，那魔头两个鼻孔，会钻出黑白两条小蛇来互相打斗，你记住！当黑蛇盘绕在额顶时，便将箭朝他射去，那时，魔鬼和蛇就会一块死去。”说完，梅萨将格萨尔藏入一个洞穴之中，不让那魔鬼瞧见。果如梅萨所言，当晚那魔鬼回到城堡，一直晕睡到第二天清晨，待日出东山，格萨尔仔细观看之际，果见黑白两条蛇，在那魔鬼脸上厮杀，当黑蛇朝上盘旋，停在魔鬼额间的那一刹那，格萨尔手起箭出，射中魔鬼，那蛇和魔鬼便一起呜呼哀哉了。格萨尔在梅萨绷吉的陪伴下，在魔地住了九年。

至于霍尔入侵林地的情况是：当时霍尔白帐、黄帐、黑帐三股贼兵，前来偷袭林地，格萨尔的哥哥贾察·协嘎尔等林地的许多有名的弟兄战死。霍尔兵将格萨尔的叔叔超同和森江珠牡（格萨尔的妻子，即珠牡）等劫走。据《霍与岭国之战》一部说，后来白帐王娶珠牡为妃。霍尔与林地相距不远。在金沙江热瓦屯的右面，也就是曲麻上部的阿钦隆巴的谷底处，有一座雪山，叫冈恰嘎波，在雪山后面的一座大岩石山附近，就是霍尔白帐王居住过的雅孜红堡。我听人说，过去格萨尔王降伏霍尔白帐王时，格萨尔王抛出的一根铁索，掉到雅孜红堡里面，年复一年，铁索锈蚀成了几段，变成了红色，至今，在城堡的残垣断壁上，尚可隐隐得见。还听人说，在大岩石山的几条山洼里，过去霍、林交战时在死的刀下鬼，变成了非人（即无形的鬼神），时至今日，一般人晚间还不敢到那里去。

格萨尔王征服霍尔的情况是：林·格萨尔王北去降魔返回林地，得知林地遭到霍尔匪军洗劫，妻子珠牡被掳走，即率领林地全部兵马，杀向霍尔的雅孜红堡。格萨尔王抛出铁索，落入城堡之中，将城门打开，霍、林两军展开了一场激战，双方人马死伤惨重，霍军中仅有一个名叫雅哇甲屯的勇将及其随员脱逃外，其余全军覆没。格萨尔王得胜之后，带着珠牡与超同返回林地，自此，“正善法王”之名大震。

嗣后，格萨尔王被邓柯的狗伤害之事，详情如下：格萨尔王返回林地不久，又去邓柯，不料邓的一条狗突然撵来，格萨尔王毫无防范，座骑受惊，便从马上摔下至死。据说，自此以后，邓柯部落必须向格萨尔赔偿命价，故每年邓柯人须得以实物向林人支差。另一传说说，在邓柯的普穷拉康

处，有一大石堆，至今邓柯人在每块石头上都刻有玛尼经文，而且每年都要增添一千块玛尼石，该地才能风调雨顺，获得吉祥与丰收。由于这个缘故，当地又有一句谚语流传，说：“赔偿格萨尔的命价无止尽，邓柯的财源不断来。”

过去，林地、邓地、霍尔和北方魔地的鲁赞等部落，没有一个统一的大王，也没有一个共同遵守的法律，因此，各自为所欲为，狂妄自大，彼此盗掠抢劫，争战频起。出现这种现象，多半是没有一个严格的法律约束的缘故。听人说，在阿钦网恰嘎波雪山和石岩山下面的雅孜红堡遗址附近，居住着霍尔白帐王的余部，即“达”与雅哇甲屯等人的后裔。据当地百姓讲，在他们帐篷的最深处，立有一根小柱，柱子顶端横放着一块木牌，那木牌便是格萨尔王征服霍尔时，每一霍尔帐篷户向格萨尔王献出一件羊鞍的象征。

再者，在距青海湖北面的七、八天路程的地方，有一名叫巴冬的地方和一条叫秀夏的河流，从这里到汉地的肃州城的楚卡之间，住着黄帐王的后裔，即所谓的撒里畏吾尔的八部，他们与“霍屯”人的语言相似，穿着打扮与汉人、藏人和蒙古人都略有区别，有人又称他们为班达霍尔。他们有一种特别的风俗，就是帐篷的腰部，横着缝有一道黑牛毛线条，传说这是格萨尔王征服霍尔时，用刀砍破帐篷的象征。

在蒙古的阿钦中坝与青海上部蒙古人居住地区，过去是霍尔与林地双方交战的战场，被刀斩的白嘎（按：为莲花生大师收服的一护法神，原为蒙古族信奉的神灵）和黄帐王的臣仆死后变成的鬼神，现在还能看到，当讲述格萨尔故事的种勤和骑骡马的人到了那里，当地的鬼神就会出来危害。

在察区所传的昌都等地，也传说林的三十位断雄中，有

好些死后变成了当地的土地神，他们有时附体到该地的居民身上，作出各种各样的预言；同样，在裕固等地，霍尔王和他下属的勇士死后变成了当地的鬼神，有时也附体于该地居民的身上，作出种种预言。

通过以上的介绍，我个人认为，格萨尔王出生在什么时期虽不能完全肯定，但可以说，他出生的年代不会太久远。原因是，在昌都南面的玉普神殿里，格萨尔书写的两卷帙《大般若经》还供奉在那里，一个卷帙要一头牦牛才能驮动，它的头部比一般的经函大。格萨尔三十位弟兄所使用过的刀剑，也比普通的刀剑大。这些为人亲眼所见，我是亲耳听眼见其物的人讲述的。另外，一位德格老人还告诉我，在卫藏的一些神殿里，也供奉着格萨尔王所戴过的帽子和所用过的弓箭。虽说不完全确切，但可以说大体是相符的。

再者，格萨尔征服的霍尔黄帐王部，即今之裕固族（或白霍屯族）的宫殿雅孜红堡，就在德格的右上方，由该族分离出来的“撒里科”等八部，如今就是定居在青海湖背面，若在该地区讲述格萨尔王的故事，或者骑枣骝马到那里去，当地的鬼神还出来危害伤人。以往（莲花生大师）收服纳霍尔（蒙古族）的白嘎神为护法时的禅寺遗址，至今仍在该地境内。而且，时至今日，康区还有他的后人和所用过的弓、箭，这一事实，更说明格萨尔王出生的年代不会太久远。

#### 〔译者附记〕

本文为西德波恩大学蒙藏文化室白玛次仁（藏族）教授在首届《格萨尔》国际学术讨论会上宣读的论文。该文用大

量藏文史料中有关林·格萨尔与仲·格萨尔的翔实材料和民间关于格萨尔王的种种传说，论证了在藏族历史上，确有格萨尔其人，而且，出生的年代不很久远。与刘立千、赞拉阿旺、洛珠加措和黄颢等国内学者的有关论著中所引的材料有个别相同，其余绝大多数是首次提到，对研究格萨尔其人，有着极为重要的意义。除此，本文对我们了解世界研究《格萨尔》的发展水平和研究方法也十分重要，故翻译出来，以飨读者。另外，本文在翻译过程中，得到知名学者刘立千先生的指导。特此表示感谢。

### 【注释】

① 阿米绛曲渐桂：为朗氏家族成绩卓著的第二十一代子孙，生于公元968年，死于1076年。据《朗氏家族史·灵犀宝卷》载称：绛曲渐桂曾与林·格萨尔王多次相逢，结为供施关系。第一次相逢是在达格卓山垭，当时，格萨尔向这位名闻遐迩的宁玛派咒师敬献了夜叉避雷大髻等礼品。在他七十三岁再度驾临林地时，格萨尔恭候于悦地，他给格萨尔灌顶，并说分别善恶和止观修习法门。嗣后，格萨尔以林地的八个坝子和坝子上部的地方作为静修的供养，并告诉他：林地无论哪里，只要他认为安乐，那里就是他的住地。绛曲渐桂在留住林地期间，参加了格萨尔的对外用兵活动，随征去过宗喀、乌仗拉、锡金等地。

② 米蒂：为后宏期最初从印度通过克什米尔到西藏的佛教徒，因精通五明，故称大班智达（有时又译作“大师”）。

③ 种郭巴：又名种·杰瓦穷乃（1005—1064）。宋代



西藏佛学家，生于前藏堆龙普，为阿底峡弟子，开噶与派，1056年宋仁宗嘉祐元年倡建热振寺。因在僧众中辩论佛教经籍名列前茅，获格西学位，故称格西。

④ 九世达赖隆丕嘉措，生于公元1805年（清嘉庆十年）圆寂于1815年，系西康邓柯地方春科土司之子，父名丹增曲结，母名团柱卓玛。

⑤ 巴穹·祖拉成瓦（1504—1566）。藏传佛教噶玛噶居黑帽系第八代转世活佛弥觉多吉弟子，主持洛扎拉隆寺，有《入行论大疏》、《历算记》、《宗教史》等书传世，著述颇多，《智者喜宴》是他在公元1564年所著的一部西藏佛教史，影响颇大。

⑥ 觉囊·多罗那他：明代藏传佛教觉囊派大师（1575至1634）。本名滚噶凝波，有《印度佛教史》及阐发觉囊寺附近，四世达赖赠号“迈达理”即梵音弥勒。旅赴蒙古宏扬佛教，蒙人称为“迈达理活佛”，又尊称为哲布尊丹巴，居库伦一带二十年，建立寺庙甚多，对复兴觉囊派有很大贡献。

⑦ 第司怕摩竹巴：乃公元1354年，大司徒绛曲坚赞所创建的怕摩竹巴政权。至公元1618年，灭于噶玛·登窘旺波。

⑧ 朗德兀松：朗达玛侧室妃之子，因怒长妃勒杀，通夜燃灶守护而得名。此处所言“父子之时”应是朗达玛至朗德兀松这段时间。

⑨ 怕邦喀宫：乃拉萨色拉寺山腰间一古寺名。公元七世纪初，吐蕃王松赞干布在拉萨平原北山坡上所建小屋名，小屋建在一块大石顶上，故而得名。

⑩ 预试七人：赤松德赞时，为观察藏人能否修持出家